



## Infrared Ear Thermometer

جهاز رقمي لقياس درجة حرارة الجسم عن طريق الاذن

**Gentle Temp® 520 (MC-520-E)**

جنتل تمب 520

**Instruction Manual**

All for Healthcare

English

Français

Deutsch

Italiano

Español

Nederlands

Русский

Türkçe

العربية

# Inhalt

Vielen Dank für den Kauf des Infrarot-Ohrthermometers OMRON Gentle Temp 520.

## Verwendungszweck:

Das OMRON Gentle Temp 520 bietet eine bequeme, sichere, präzise und rasche Temperaturmessung des Trommelfells. Für alle Altersgruppen geeignet.

## Bestimmungsgemäße Anwender:

Mindestenstalter 11 Jahre (5 Jahre intensive Leseerfahrung), kein Höchstalter.

Es ist vorwiegend für den Hausgebrauch vorgesehen.

<b>Wichtige Sicherheitshinweise</b> .....	<b>49</b>	4.1	Symbole und Fehlermeldungen	59
<b>1. Übersicht</b> .....	<b>51</b>	4.2	Wartung	61
<b>2. Vorbereitung</b> .....	<b>52</b>	4.3	Austauschen der Batterie	61
2.1 Entfernen des Isolierbands	52	<b>5. Technische Daten</b> .....	<b>63</b>	
2.2 Umschalten zwischen °C und °F	52	<b>6. Nützliche Hinweise</b> .....	<b>67</b>	
2.3 Einstellen des Summers	53	6.1	Temperaturmessungen im Ohr	67
2.4 Aufsetzen der Messhülle	54	6.2	Normale und erhöhte Temperatur	67
<b>3. Verwenden des Geräts</b> .....	<b>55</b>	6.3	Ohrtemperatur im Vergleich zu anderen Körpertemperaturen	69
3.1 Vornehmen einer Messung	55	6.4	Fragen und Antworten	69
3.2 Verwenden der Speicherfunktion	58	<b>7. Optionales Zubehör</b> .....	<b>71</b>	
<b>4. Fehlerbehebung und Wartung</b> .....	<b>59</b>			



**Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden.  
Bewahren Sie diese Anweisung zum zukünftigen Nachschlagen auf. KONSULTIEREN  
SIE IHREN ARZT zu genauen Angaben über Ihre eigene Temperatur.**

# Wichtige Sicherheitshinweise

Zur Sicherstellung der richtigen Anwendung des Produkts sollten grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen einschließlich der unten aufgeführten befolgt werden.

## **Warnhinweis:**

- Weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zum Tod oder zu schwerwiegenden Verletzungen führen kann.
- Eine Diagnose auf der Grundlage der Messergebnisse selbst zu stellen bzw. eine Behandlung auf dieser Grundlage vorzunehmen, kann gefährlich sein. Befolgen Sie die Anweisungen Ihres Arztes. Eigendiagnosen können zur Verschlimmerung der Symptome führen.
- Hohes oder länger anhaltendes Fieber erfordert ärztliche Behandlung, insbesondere bei kleinen Kindern. Bitte wenden Sie sich an Ihren Arzt.
- Bitte halten Sie während der Messung still.
- Drücken Sie die Sonde nicht mit Gewalt in das Ohr.
- Wenn Sie Unwohlsein wie z. B. Schmerz während der Messung empfinden, beenden Sie unverzüglich die Messung, und entfernen Sie das Thermometer aus dem Ohr. Dies könnte zu Verletzungen des äußeren Gehörgangs führen.
- Verwenden Sie das Ohrthermometer nicht, wenn Sie an einer Ohrenerkrankung wie etwa Otitis Externa (Gehörgangentzündung) oder Otitis Media (Mittelohrentzündung) leiden. Dies könnte die Situation verschlimmern.
- Verwenden Sie das Ohrthermometer nicht, wenn der äußere Gehörgang feucht ist, etwa nach dem Schwimmen oder nach einem Bad. Dies kann zu Verletzungen des äußeren Gehörgangs führen.
- Verwenden Sie das Ohrthermometer nur zusammen mit einer Messhülle.
- Stellen Sie sicher, dass der Gehörgang sauber und frei von Ohrenschmalz ist.
- Wenn die Messhülle durch Ohrenschmalz oder andere Substanzen verschmutzt ist, tauschen Sie sie gegen eine neue Messhülle aus.
- Verwenden Sie keine Messhülle, die bereits von einer anderen Person verwendet wurde. Dies kann zu Kreuzinfektionen wie Otitis Externa führen.
- Bei Verwendung verschmutzter Messhüllen ist eine korrekte Messung nicht gewährleistet.
- Durch das ordnungsgemäße Aufsetzen der Messhülle wird eine präzise Messung sichergestellt.
- Wenn der Infrarotsensor verschmutzt ist, wischen Sie ihn leicht mit einem weichen, trockenen Tuch oder einem Wattestäbchen ab. Verwenden Sie zum Abwischen des Infrarotsensors keine Papiertaschentücher oder Küchentücher.
- Verwenden Sie jeweils nur eine Messhülle.

## Wichtige Sicherheitshinweise

- Wenn ein Temperaturunterschied zwischen der Stelle besteht, an der Sie das Thermometer aufbewahren und an der Sie die Temperatur messen, sollten Sie das Thermometer vor dem Einsatz 30 Minuten in dem Raum liegen lassen, in dem Sie die Temperatur messen, damit das Thermometer die Raumtemperatur erreicht. Führen Sie erst dann die Messung durch.
- Wenn das Ohr kalt ist, warten Sie, bis das Ohr warm ist, bevor Sie die Temperatur messen. Das Messergebnis kann zu niedrig ausfallen, wenn Sie eine Eispackung verwenden oder im Winter gerade ins Haus gekommen sind.
- Berühren Sie den Infrarotsensor nicht mit den Fingern, und achten Sie darauf, dass er nicht mit Ihrem Atem in Kontakt kommt.
- Versuchen Sie nicht, Messungen mit nassem Thermometer vorzunehmen, da dies zu ungenauen Ergebnissen führen könnte.
- Prüfen Sie das Symbol auf dem Display vor und nach der Messung, um sicherzustellen, dass die Messung im entsprechenden Modus vorgenommen wird.
- Bewahren Sie das Thermometer außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Halten Sie Kinder davon ab, die Temperatur bei sich selbst oder anderen zu messen, da dies zu einer Verletzung des Ohrs führen kann.
- Enthält verschluckbare Kleinteile, die eine Erstickungsgefahr für Kleinkinder darstellen können.
- Werfen Sie Batterien nicht ins Feuer. Die Batterie könnte explodieren.
- Nehmen Sie die Batterie aus dem Thermometer, wenn es mindestens 3 Monate nicht verwendet wird. Bei Nichtbeachtung könnten Flüssigkeiten austreten oder das Thermometer könnte Wärme entwickeln und bersten, was zu dessen Unbrauchbarkeit führen würde.
- Stellen Sie während der Messung sicher, dass sich kein Mobiltelefon oder sonstige elektrische Geräte, die elektromagnetische Felder abstrahlen, im Umkreis von 30 cm um dieses Gerät befinden. Dies könnte zu einem nicht ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts und/oder fehlerhaften Messwerten führen.

### Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen

- Verwenden Sie dieses Thermometer nur für die Messung der Temperatur im menschlichen Ohr.
- Setzen Sie das Thermometer keinen heftigen Stößen oder Schwingungen aus, lassen Sie es nicht fallen, und treten Sie nicht darauf.
- Das Thermometer ist nicht wasserdicht. Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit (Alkohol, Wasser oder heißes Wasser) in das Thermometer gelangen kann. Wenn das Thermometer mit Wasserdampf beschlagen ist, warten Sie, bis es trocken ist, oder wischen Sie es leicht mit einem weichen, trockenen Tuch ab.
- Es ist nicht erlaubt, das Thermometer zu demontieren, zu reparieren oder zu modifizieren.
- Wenn Sie Ihrem Arzt Ihre Temperatur mitteilen, sagen Sie ihm auch, dass Sie die Temperatur im Ohr gemessen haben.

# 1. Übersicht

## Thermometer:

- Infrarotsensor
- Sonde
- Sondenschutzkappe
- Messhüllendetektor

Display

- ON/MEM-Taste
- Vertiefung zum Öffnen  
des Batteriedeckels

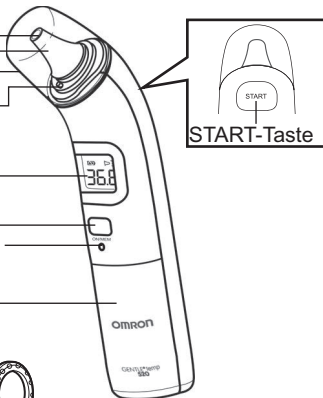
Batteriefach



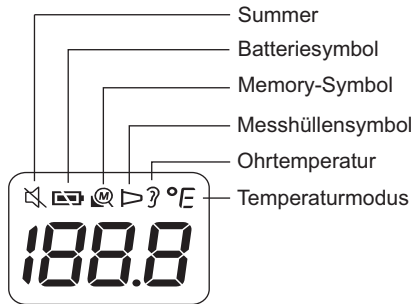
Anschlussring



Messhülle



## Display:



# 2. Vorbereitung

## 2.1 Entfernen des Isolierbands

Ziehen Sie zuerst das Isolierband aus dem Batteriefach, indem Sie das äußere Ende des Bands ergreifen.



## 2.2 Umschalten zwischen °C und °F

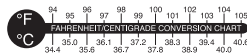
Das Thermometer ist standardmäßig auf Celsius eingestellt.

1. Halten Sie bei ausgeschaltetem Gerät die **START-Taste** gedrückt.
2. Halten Sie bei gedrückter **START-Taste** die **ON/MEM-Taste** gedrückt, bis °F auf dem Display angezeigt wird und 2 Signaltöne ausgegeben werden.



**Hinweise:**

- Zur Auswahl von °C, beginnen Sie mit Schritt 1.
- Wenn das Thermometer zwischen °C und °F umgeschaltet wird, werden alle im Memory gespeicherten Messungen gelöscht.



### 2.3 Einstellen des Summers

Der Summer ist standardmäßig eingeschaltet.

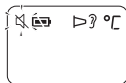
---

**1. Drücken Sie die ON/MEM-Taste, um das Thermometer einzuschalten.**

---

**2. Halten Sie die ON/MEM-Taste 3 Sekunden lang gedrückt.**

Das Symbol „“ blinkt auf dem Display.



DE


---

**3. Lassen Sie die ON/MEM-Taste los.**

Das Symbol „“ wird weiterhin auf dem Display angezeigt. Der Summer ist nun ausgeschaltet.



**Hinweise:**

- Wenn die ON/MEM-Taste länger als 5 Sekunden gedrückt gehalten wird, nachdem das Symbol „“ zu blinken beginnt, wird das Thermometer ausgeschaltet, ohne dass der Summer eingeschaltet wird.
- Zum Einschalten des Summers, beginnen Sie mit Schritt 1.

### 2.4 Aufsetzen der Messhülle

Verwenden Sie immer eine neue unbeschädigte Messhülle MC-EP2 (MC-EP2-E).



#### 1. Drehen Sie vorsichtig die Sondenschutzkappe ab.

**Hinweis:** Wenden Sie beim Abnehmen der Sondenschutzkappe keine Gewalt an.

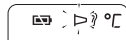
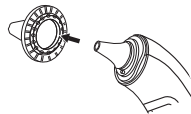
#### 2. Setzen Sie eine neue Messhülle auf den Anschlussring.

**Hinweis:** Die haftende Seite der Messhülle muss nach oben weisen.



#### 3. Setzen Sie die Sonde in die Messhülle auf dem Anschlussring ein, bis sie hörbar einrastet.

**Hinweis:** Wenn die Messhülle nicht richtig aufgesetzt wurde, blinkt das Messhüllensymbol „▷“ auf dem Display, und es kann keine Messung durchgeführt werden.





# 3. Verwenden des Geräts

## 3.1 Vornehmen einer Messung

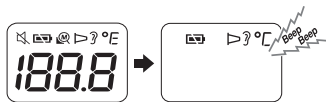
### Hinweise:

- Stellen Sie sicher, dass die Messhülle richtig aufgesetzt wurde.
- Wir empfehlen, eine Messung 3 Mal in demselben Ohr zu wiederholen. Wenn die 3 Messungen unterschiedlich ausfallen, wählen Sie die höchste Temperatur.

### 1. Drücken Sie die ON/MEM-Taste.

Alle Symbole werden auf dem Display angezeigt.

Anschließend wird das Display in der Abbildung rechts angezeigt, und es werden 2 Signaltöne ausgegeben.



DE

### 2. Führen Sie die Sonde soweit wie möglich ohne Druck in Richtung Trommelfell in das Ohr ein.

### Hinweise:

- Ziehen Sie das Ohr sanft nach hinten, um den Gehörgang gerade auszurichten. Führen Sie dann die Sonde in das Ohr ein, so dass sie fest sitzt und in Richtung Trommelfell weist. Dadurch erhalten Sie eine präzise Messung.
- Wenn Sie das Thermometer zu lange in der Hand halten, kann dies zu einer höheren Messung der Umgebungstemperatur der Sonde führen. Dadurch könnte die Messung der Körpertemperatur niedriger als normal ausfallen.



#### Messen der Temperatur bei einem Kind

Messen bei einem liegenden Kleinkind.



Unterstützen Sie leicht den Körper des Kindes.

Messen bei einem sitzenden Kleinkind.




Unterstützen Sie leicht den Körper des Kindes, und ziehen Sie das Ohr sanft nach hinten.


Das Ohr ist zu klein, um die Sonde einzuführen.



Ziehen Sie das Ohr sanft nach hinten, und decken Sie den äußeren Gehörgang mit der Sonde ab, ohne jedoch zu versuchen, die Sonde mit Gewalt in das Ohr einzuführen.

#### 3. Drücken Sie die START-Taste.

Die Messung ist nach 1 Sekunde abgeschlossen. Dabei wird ein langer Signalton ausgegeben. Das Symbol „“ blinkt 5 Sekunden lang.

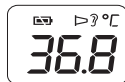
**Hinweis:** Nachdem 2 Signaltöne ausgegeben wurden, können Sie eine weitere Messung vornehmen. Stellen Sie sicher, dass das Symbol „“ weiterhin angezeigt wird.



DE

#### 4. Nehmen Sie das Thermometer aus dem Ohr, und überprüfen Sie das Messergebnis.

**Hinweis:** Wenn das Messergebnis über 37,5 °C (99,5 °F) liegt, gibt der Summer nach einem langen Signalton drei kurze Signaltöne aus. Nach jeder Ohrmessung benötigt das Gerät 5 Sekunden zur Vorbereitung auf die nächste Messung. Während dieser 5 Sekunden Wartezeit blinkt das Ohrsymbol.



#### 5. Halten Sie die ON/MEM-Taste gedrückt, bis „OFF“ auf dem Display angezeigt wird, um das Thermometer auszuschalten.

Das Thermometer speichert automatisch die Messung im Memory-Speicher. Das Thermometer wird automatisch nach 1 Minute ausgeschaltet.

## 3.2 Verwenden der Speicherfunktion

Dieses Thermometer speichert die Ergebnisse von bis zu 9 Messreihen.

**Hinweis:** Wenn der Speicher voll ist, werden die ältesten Messungen gelöscht.

---

**1. Drücken Sie die ON/MEM-Taste, um das Thermometer einzuschalten.**

---

**2. Drücken Sie erneut die ON/MEM-Taste.**

Der Speicherplatz wird auf dem Display angezeigt.



---

**3. Lassen Sie die ON/MEM-Taste los.**

Das neueste Messergebnis wird auf dem Display angezeigt.

Drücken Sie wiederholt die ON/MEM-Taste, um ältere Messergebnisse aufzurufen.



---










**4. Halten Sie die ON/MEM-Taste gedrückt, bis „OFF“ auf dem Display angezeigt wird, um das Thermometer auszuschalten.**

Das Thermometer wird automatisch nach 1 Minute ausgeschaltet.





# 4. Fehlerbehebung und Wartung

## 4.1 Symbole und Fehlermeldungen

Falls während der Messung eines der nachfolgenden Probleme auftreten sollte, kontrollieren Sie bitte zunächst, ob sich im Umkreis von 30 cm keine anderen elektrischen Geräte befinden. Sollte das Problem weiterhin bestehen, beachten Sie bitte die Tabelle unten.

Fehleranzeige	Ursache	Behebung
	Stabilisierung des Thermometers wird durchgeführt.	Warten Sie, bis  aufhört zu blinken.
	Batterie schwach.	Tauschen Sie die Batterie aus. (Siehe Abschnitt 4.3)
	Messhülle wurde nicht richtig aufgesetzt.	Setzen Sie die Messhülle erneut auf, bis  aufhört zu blinken.
	Messung vor Thermometerstabilisierung.	Warten Sie, bis  aufhört zu blinken.
	Das Instrument zeigt einen schnellen Wechsel der Umgebungstemperatur an.	Lassen Sie das Instrument mindestens 30 Minuten bei Raumtemperatur zwischen 10 °C und 40 °C (50 °F - 104 °F) liegen.
	Die Umgebungstemperatur liegt nicht in einem Bereich zwischen 10 °C und 40 °C (50 °F - 104 °F).	Lassen Sie das Instrument mindestens 30 Minuten bei Raumtemperatur zwischen 10 °C und 40 °C (50 °F - 104 °F) liegen.

## 4. Fehlerbehebung und Wartung

Fehleranzeige	Ursache	Behebung
	Fehler 5-9: Das System funktioniert nicht ordnungsgemäß.	Entnehmen Sie die Batterie, warten Sie 1 Minute lang, und schalten Sie das Thermometer erneut ein. Wenn die Meldung erneut angezeigt wird, wenden Sie sich an den OMRON-Händler oder -Lieferanten, um das Thermometer prüfen zu lassen.
	Gemessene Temperatur liegt über 42,2 °C (108,0 °F).	Prüfen Sie die Unversehrtheit der Messhülle, und nehmen Sie eine neue Temperaturmessung vor.
	Gemessene Temperatur liegt unter 34,0 °C (93,2 °F).	Stellen Sie sicher, dass die Messhülle sauber ist, und nehmen Sie eine neue Temperaturmessung vor.
	Thermometer geht nicht in den betriebsbereiten Zustand über.	Setzen Sie eine neue Batterie ein. (Siehe Abschnitt 4.3)

### 4.2 Wartung

- Überprüfen Sie das Thermometer auf Beschädigung, wenn es fallen gelassen wurde. Bei Unsicherheit wenden Sie sich an den OMRON-Händler oder -Lieferanten, um das Thermometer prüfen zu lassen.
- Bei der Sonde handelt es sich um das empfindlichste Teil des Thermometers. Gehen Sie beim Reinigen des Infrarotsensors mit Sorgfalt vor, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Wenn das Thermometer versehentlich ohne die Messhülle verwendet wurde, reinigen Sie die Sonde wie folgt:
  - a. Reinigen Sie die Sonde nach der Messung mit einem in Alkohol (70%) getränkten Wattestäbchen.
  - b. Lassen Sie die Sonde mindestens 1 Minute vollständig trocknen.
- Wenn das Thermometer verschmutzt ist, reinigen Sie es mit einem in Alkohol (70%) getränkten Wattestäbchen bzw. Tuch.
  - Nasse Stellen.
  - Stellen mit großer Wärme und Feuchtigkeit oder solche, die direktem Sonnenlicht ausgesetzt sind. Bereiche in der Nähe von Heizgeräten, staubige Stellen oder Umgebungen mit einer hohen Salzkonzentration in der Luft.
  - Stellen, an denen die Gefahr des Darauflehnens, Herunterfallens oder von Stößen oder Vibrationen besteht.
  - Aufbewahrungsbereiche von pharmazeutischen Produkten oder Stellen, an denen korrosive Gase vorhanden sind.

DE

### 4.3 Austauschen der Batterie

Batterie: CR2032 Lithium-Knopfzelle

Die Batterie innerhalb des angegebenen Haltbarkeitszeitraums verwenden.

**Hinweis:** Entsorgen Sie zum Schutz der Umwelt verbrauchte Batterien nach den gültigen örtlichen Bestimmungen für die Beseitigung von Abfällen. Die Batterien können bei Ihrem Händler oder bei entsprechenden Sammelstellen abgegeben werden.

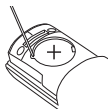
1. **Setzen Sie einen spitzen Gegenstand in die Vertiefung zum Öffnen des Batteriedeckels ein. Schieben Sie den Batteriedeckel mit dem Daumen vom Thermometer, und entfernen Sie ihn.**



---

### 2. Entnehmen Sie die Batterie mit einem spitzen Gegenstand.

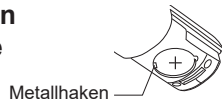
**Hinweis:** Verwenden Sie keine Pinzette aus Metall und keinen Schraubendreher.



---

### 3. Setzen Sie die neue Batterie zuerst unter den Metallhaken auf der linken Seite ein, und drücken Sie dann die rechte Seite der Batterie nach unten, bis sie hörbar einrastet.

**Hinweis:** Setzen Sie die neue Batterie mit dem Pluszeichen (+) nach oben ein.



---


### 4. Setzen Sie den Batteriedeckel wieder ein.



# 5. Technische Daten

<b>Produktkategorie:</b>	Ohrthermometer
<b>Produktbeschreibung:</b>	Infrarot-Ohrthermometer
<b>Modell (Artikelnummer):</b>	Gentle Temp 520 (MC-520-E)
<b>Messeinheit:</b>	Thermosäule
<b>Temperaturanzeige:</b>	4-stellig, Anzeige in °F in 0,1-Grad-Schritten 3-stellig, Anzeige in °C in 0,1-Grad-Schritten
<b>Messgenauigkeit:</b>	± 0,2 °C (± 0,4 °F) von 35,5 °C bis 42,0 °C (95,9 °F bis 107,6 °F), ± 0,3 °C (± 0,5 °F) für andere Bereiche
<b>Messbereich:</b>	34,0 °C (93,2 °F) bis 42,2 °C (108,0 °F)
<b>Messpunkte:</b>	Trommelfell
<b>Messmodus:</b>	Angepasster Modus
<b>Messdauer:</b>	Schnelle Messung in 1 Sekunde
<b>Speicher:</b>	9 Messwerte
<b>Stromversorgung:</b>	3,0 V Gleichstrom, 1 Lithium-Knopfbatterie CR2032
<b>Leistungsaufnahme:</b>	0,015 W
<b>Haltbarkeitsdauer:</b>	5 Jahre
<b>Batterielebensdauer:</b>	Mit einer neuen Batterie ca. 2.500 Messungen oder mehr (Umgebungstemperatur 25 ± 15 °C, 50 ± 40 % relative Luftfeuchtigkeit)
<b>Temperatur, Luftfeuchtigkeit und Luftdruck der Betriebsumgebung:</b>	10 °C (50 °F) bis 40 °C (104 °F), 0 ≤ relative Luftfeuchtigkeit ≤ 85 % (nicht kondensierend), 70 bis 106,0 kPa
<b>Temperatur und Luftfeuchtigkeit bei der Lagerung:</b>	-20 °C (-4 °F) bis 50 °C (122 °F), 0 ≤ relative Luftfeuchtigkeit ≤ 85 % (nicht kondensierend)

## 5. Technische Daten

<b>Temperatur und Luftfeuchtigkeit beim Transport:</b>	-20 °C (-4 °F) bis 70 °C (158 °F), 10 % rF 95 % (nicht kondensierend)
<b>Schutz gegen elektrischen Schlag:</b>	Intern gespeistes medizinisches Gerät
<b>IP-Schutzklasse:</b>	IP22
<b>Anwendungsteil:</b>	 = Typ BF (Messhülle)
<b>Gewicht:</b>	Ca. 85 g (mit eingesetzter Batterie)
<b>Außenabmessung:</b>	36 mm (B) × 161 mm (L) × 56 mm (T)
<b>Packungsinhalt:</b>	Hauptgerät, Testbatterie (Lithium-Knopfbatterie CR2032), Sondenschutzkappe, 21 Messhüllen MC-EP2 (MC-EP2-E), Anschlussring, Gebrauchsanweisung, Garantiekarte.

\* Die IP-Schutzklasse gibt den Schutzgrad gemäß IEC 60529 an.

Dieses Gerät ist gegen feste Fremdkörper mit einem Durchmesser von 12,5 mm oder größer, wie etwa einen Finger geschützt.















Dieses Gerät ist gegen schräg fallende Wassertropfen geschützt, die den Normalbetrieb stören.

### **Hinweise:**

- Änderung der technischen Daten ohne Vorankündigung vorbehalten.
- Dieses OMRON-Produkt wurde unter Einhaltung des strengen Qualitätssystems von OMRON HEALTHCARE Co. Ltd., Japan, hergestellt.
- Dieses Gerät erfüllt die Bestimmungen der europäischen Norm EN12470:2003, Medizinische Thermometer - Teil 5: Anforderungen an Infrarot-Ohrthermometer (mit Maximumvorrichtung).
- Das Thermometer wird vor der Auslieferung im Werk kalibriert. Wenn Ihnen die Genauigkeit der Temperaturmessungen zu irgendeinem Zeitpunkt fraglich erscheint, kontaktieren Sie Ihren autorisierten OMRON-Lieferanten. Im Allgemeinen wird empfohlen, das Gerät alle 2 Jahre überprüfen zu lassen, um die ordnungsgemäße Funktion und Genauigkeit sicherzustellen.

## 5. Technische Daten

- Bitte informieren Sie den Hersteller und die zuständigen Behörden Ihres Landes über schwerwiegende unerwünschte Ereignisse, die im Zusammenhang mit diesem Gerät aufgetreten sind.

Beschreibung der Symbole, die je nach Modell auf dem Produkt selbst, auf der Verkaufsverpackung des Produktes oder im Benutzerhandbuch abgebildet sind					
	Anwendungsteil – Typ BF Schutzgrad gegen Stromschlag (Ableitstrom)		Es wird dringend empfohlen vor der Anwendung die Bedienungsanleitung zu lesen.		Begrenzung Luftdruck
IP XX	Grad des Eintrittsschutzes gemäß IEC 60529		Seriennummer		Nur zum Einmalgebrauch.
	CE-Kennzeichnung		LOT-Nummer		Medizinprodukt
	UKCA-Kennzeichnung		Begrenzung Temperatur		Produktidentifizierungs- nummer
	EAC-Kennzeichnung (Eurasisches Konformitätszeichen)		Begrenzung Luftfeuchtigkeit		Herstellungsdatum

## 5. Technische Daten

CE0197 UK  
CA  
0086

OMRON Infrarot-Ohrthermometer

Modell (Artikelnummer): Gentle Temp 520 (MC-520-E)

### Wichtige Informationen hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV)

MC-520-E (Hersteller: OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.) entspricht der Norm über elektromagnetische Verträglichkeit (EMV-Norm) EN60601-1-2:2015.

Weitere Dokumentationen nach dieser EMV-Norm sind bei OMRON HEALTHCARE EUROPE unter der in dieser Gebrauchsanweisung genannten Adresse oder unter [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com) erhältlich. Beachten Sie die EMV-Informationen bezüglich MC-520-E auf unserer Webseite.

### Ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts (Elektro- und Elektronik-Altgeräte)

Diese auf dem Produkt angebrachte oder in dessen Begleitdokumentation enthaltene Kennzeichnung gibt an, dass es am Ende seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Um schädliche Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit durch unsachgemäße Entsorgung zu verhindern, trennen Sie diese Art Abfälle, und verwenden Sie die entsprechenden Rücknahmesysteme, so dass dieses Gerät ordnungsgemäß wiederverwertet werden kann.

Private Nutzer sollten sich beim Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder bei den zuständigen Behörden über die sach- und umweltgerechte Entsorgung des Gerätes informieren.

Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden, und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

Dieses Produkt beinhaltet keine Gefahrenstoffe. Die Entsorgung verbrauchter Batterien sollte in Übereinstimmung mit den nationalen Bestimmungen über die Entsorgung von Altbatterien erfolgen.



# 6. Nützliche Hinweise

## 6.1 Temperaturmessungen im Ohr

Das Infrarot-Ohrthermometer Gentle Temp 520 erfasst die vom Trommelfell und dem umgebenden Gewebe abgegebene Infrarotwärme und wandelt diese in eine äquivalente Ohrtemperatur um.

Das Gentle Temp 520 ist weniger bedrohlich für ein Kind als ein rektal eingeführtes Thermometer. Es ist schneller, sicherer und einfacher zu verwenden als ein Mundthermometer.

Da das Thermometer die Infrarotwärme misst, geht von ihm keine Gefahr durch zerbrochenes Glas oder verschlucktes Quecksilber aus. Temperaturmessungen können sogar vorgenommen werden, während das Kind schläft.

Für Erwachsene bietet das Infrarot-Ohrthermometer Gentle Temp 520 schnelle, bequeme und präzise Messungen ohne, wie bei herkömmlichen Thermometern, auf das Ergebnis lange warten zu müssen.

Klinische Forschungen haben ergeben, dass im Ohr optimal die Körpertemperatur gemessen werden kann. Das Trommelfell teilt seine Blutgefäße mit dem Hypothalamus, dem Teil des Gehirns, der die Körpertemperatur steuert. Deshalb ist das Ohr ein präziser Indikator für die Körper(kern)temperatur. Die Ohrtemperatur wird im Gegensatz zur Mundtemperatur nicht von Faktoren wie Sprechen, Trinken und Rauchen beeinflusst.

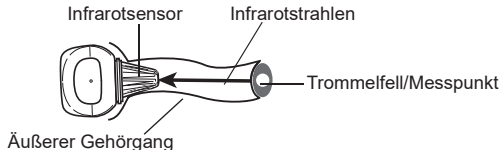
## 6.2 Normale und erhöhte Temperatur

Wir empfehlen Ihnen, den Umgang mit dem Gentle Temp 520 an sich selbst und Ihrer Familie zu üben. Auf diese Weise können Sie Ihre Technik verbessern und fühlen sich beim Umgang mit dem Thermometer sicherer, wenn Sie bei einem kranken Familienmitglied die Temperatur messen. Sie können dann auch feststellen, wenn eine Messung höher ausfällt als normal.

## 6. Nützliche Hinweise

Da die Umgebungstemperatur, Schweiß oder Speichel die unter dem Arm oder der Zunge gemessene Körpertemperatur leicht beeinflussen können, kann dort der Messwert niedriger als die tatsächliche Körpertemperatur ausfallen.

Die Messung der Temperatur des Trommelfells führt zu einer präzisen Angabe der Temperatur des Gehirns, wodurch Fieber rascher festgestellt werden kann.



Trommelfell

Um den Verdacht auf Fieber korrekt beurteilen zu können, ist es wichtig, die normalen Körpertemperaturen Ihrer Familie zu kennen. Messen Sie dazu die Temperaturen der Familienmitglieder, wenn sie sich in guter körperlicher Verfassung befinden.

Die im Ohr gemessene Temperatur unterscheidet sich von der rektal gemessenen Temperatur. Verwenden Sie bitte die normale Körpertemperatur als Standard, um ein besseres Verständnis gegenüber dem Temperaturunterschied bei Fieber zu erlangen.

Man spricht von normaler Körpertemperatur, wenn sich der Messwert innerhalb eines bestimmten Bereichs befindet. Die Körpertemperatur unterscheidet sich jedoch je nach Alter.

Alter	Normale Ohrtemperatur in °C und °F	
Kleinkinder	36,4 °C - 37,5 °C	97,5 °F - 99,5 °F
Kinder	36,1 °C - 37,5 °C	97 °F - 99,5 °F
Teenager/Erwachsene	35,9 °C - 37,5 °C	96,6 °F - 99,5 °F
Ältere Menschen	35,8 °C - 37,5 °C	96,4 °F - 99,5 °F

### 6.3 Ohrtemperatur im Vergleich zu anderen Körpertemperaturen

Die normale Körpertemperatur fällt an verschiedenen Körperstellen unterschiedlich aus.

Die klinische Verzerrung liegt zwischen  $-0,2$  und  $-0,4$  °C.

Die Übereinstimmungsgrenze liegt bei  $0,58$ .

Die Wiederholbarkeit beträgt  $0,17$  °C.

Das Thermometer rechnet die Ohrtemperatur in einen oralen Gleichwert um.

DE

### 6.4 Fragen und Antworten

#### **Wie viele Messungen kann ich nacheinander vornehmen?**

Sie können nacheinander drei Messungen vornehmen. Danach ist das Thermometer warm und kann eventuell keine genauen Messungen mehr vornehmen. Wenn Sie mehr als drei Messungen vornehmen möchten, warten Sie 10 Minuten, und führen Sie dann erneut eine Messung durch.

#### **Die angezeigte Temperatur scheint zu hoch zu sein.**

- 1 Die Messhülle ist möglicherweise defekt.
- 2 Sie haben möglicherweise das Thermometer verwendet, nachdem es an einem kühlen oder kalten Ort aufbewahrt wurde. Messen Sie die Temperatur erst, nachdem Sie das Thermometer mindestens 30 Minuten lang in dem Raum aufbewahrt haben, in dem Sie die Messung vornehmen möchten. Wenn Sie das Thermometer in dem Raum aufbewahren, in dem Sie die Temperatur messen, können Sie es sofort verwenden.

### **Weicht die im rechten Ohr gemessene Temperatur von der im linken Ohr gemessenen ab?**

Bei gesunden Menschen sollte zwischen den Messergebnissen kein deutlicher Unterschied bestehen. Unterschiede können auf die folgenden Ursachen zurückzuführen sein:

- 1) Der Infrarotsensor wurde nicht auf die gleiche Weise in das Ohr eingeführt.
- 2) Das Thermometer wurde für die Messung nicht stabil im gleichen Winkel eingeführt. Versuchen Sie Messungen in dem Ohr vorzunehmen, das konstant höhere Messwerte anzeigt.

### **Die angezeigte Temperatur scheint zu niedrig zu sein.**

- 1 Die Messhülle ist verschmutzt.
- 2 Der Infrarotsensor ist verschmutzt.
- 3 Das Thermometer wurde vor Beenden der Messung aus dem Ohr genommen.
- 4 Das Ohr ist kalt. Die gemessene Temperatur kann zu niedrig angezeigt werden, wenn Sie eine Eispackung verwenden oder im Winter gerade ins Haus gekommen sind.
- 5 Das Thermometer wurde nicht tief genug in das Ohr eingeführt.

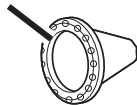


# 7. Optionales Zubehör

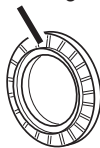
## Optionales medizinisches Zubehör

Messhülle MC-EP2 (MC-EP2-E)  
(Enthält 40 Messhüllen und 1 Anschlussring)


Messhülle



Anschlussring



Hinweis: Ihr lokaler OMRON-Handelsvertreter berät Sie gerne bezüglich geeignetem optionalem Zubehör.

<b>Manufacturer</b> 	<b>Fabricant</b> <b>Hersteller</b> <b>Fabricante</b> <b>Produttore</b>	<b>Fabrikant</b> <b>Производитель</b> <b>Üretici</b> الشركة المُصنعة	<b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b> 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN شركة امرون هيلث كير المحدودة 53, كونوتسوبو, ترادو-شو موكو، كايوتو اليابان 617-0002		
<b>EU-representative</b> <table border="1" data-bbox="54 208 218 273"> <tr> <td>EC</td> <td>REP</td> </tr> </table>	EC	REP	<b>Mandataire dans l'UE</b> <b>EU-Repräsentant</b> <b>Representante en la UE</b> <b>Rappresentante per l'UE</b>	<b>Vertegenwoordiging in de EU</b> <b>Представитель в ЕС</b> <b>AB temsilcisi</b> جهة التمثيل بالاتحاد الأوروبي	<b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
EC	REP				
<b>Importer in EU</b> <b>Importateur dans l'UE</b> <b>Importeur in der EU</b>	<b>Importador en la UE</b> <b>Importatore per l'UE</b> <b>Importeur in de EU</b>	<b>Импортер в ЕС</b> <b>AB'deki İthalatçı</b> المستورد في الاتحاد الأوروبي			
<b>Production facility</b> <b>Site de production</b> <b>Produktionsstätte</b> <b>Planta de producción</b>	<b>Stabilimento di produzione</b> <b>Productiefaciliteit</b> <b>Производственное</b> <b>подразделение</b>	<b>Üretim Tesisi</b> منشأة التصنيع	<b>KunShan Radiant Innovation Co., Ltd.</b> No. 20, TaiHong Road, WuSong Jiang Development Zone, YuShan Town, KunShan City, JiangSu, China		
<b>Subsidiaries</b> <b>Succursales</b> <b>Niederlassungen</b> <b>Empresas filiales</b> <b>Consociate</b> <b>Dochterondernemingen</b> <b>Филиалы</b> <b>Yan Kuruluşlar</b> الشركات التابعة	<b>Importer in the United Kingdom and UK responsible person</b> <b>Importateur au Royaume-Uni et personne responsable au Royaume-Uni</b> <b>Importeur im Vereinigten Königreich und Verantwortliche Person für UK</b> <b>Importatore per il Regno Unito e referente per il Regno Unito</b> <b>Importador en el Reino Unido y persona responsable en el Reino Unido</b> <b>Importeur voor het Verenigd Koninkrijk en verantwoordelijke in het VK</b> <b>Импортер в Великобританию и ответственное лицо в Великобритании</b> <b>İngiltere'deki ithalatçı ve İngiltere sorumlusu</b> جهة الاستيراد والشخص المسؤول في المملكة المتحدة	<b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors			
	<b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b> www.omron-healthcare.com/distributors	<b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b> www.omron-healthcare.com/distributors			

Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum /  
 Fecha de publicación / Data di pubblicazione /  
 Uitgiftedatum / Дата выпуска / Yayın Tarihi /  
 تاريخ الإصدار

: 2022-11-29

Made in China  
 Fabriqué en Chine  
 Hergestellt in China  
 Fabricado en China

Prodotto in Cina  
 Geproduceerd in China  
 Сделано в Китае  
 Çin'de Üretilmiştir  
 صنع في الصين